



UMEX 夢っくすニュース

かわらばん 10・11月号

秋のバスツアー（軽井沢）

久保田 豊昌

11月6日（日）に恒例のバスツアーで軽井沢に行ってきました。当日は、57名の学生の皆さんと11名の会員が集まり、バス2台に乗って出掛けました。あいにくの雨模様でしたが、三国トンネルを越えたあたりからうっすらと日も射したりして、まずまずのスタートでした。美しい紅葉を楽しみながら高速道路を走り、目的地の軽井沢へは、渋滞もなく予定より少し早く着きました。まずは、旧軽井沢の町並みの散策です。さすがに歴史ある避暑地の町並みに古くからの商店が建ち並び、私達日本人でもその雰囲気は見応えあるものでした。次にアウトレットに移動しました。広大な敷地に多くのブランドショップが建ち並び、何時間見ても時間が足りないほどでした。学生の皆さんもそれぞれ買い物を楽しむことができたようで、皆さん満足そうに帰路につきました。



新入生オリエンテーション

中島 澄江

Good afternoon everyone. Thank you for inviting me as UMEX member and giving a chance to introduce our volunteer activities. My name is Sumie Nakajima. I'm very glad to see you.

First, I'd like to tell you my experiences in UMEX. I joined UMEX for purpose of learning English conversation and doing volunteer activities for IUJ students 10 years ago. Then I took part in English class by UMEX. My second class in this year was very hard. We could not speak Japanese in class. It was my first experience only English but very interesting for me. I have felt "There is no royal road to learning English" indeed. So I become learning hard English now. My English will improve with IUJ students. I have many chances to talk with foreigners. I can learn English conversation with IUJ students. I am grateful very much. Finally, it enabled making many friends in IUJ. We, UMEX will arrange language program for you. Please learn Japanese with us and please teach English to us. Let's learn each other. And we will plan various programs to keep Japanese cultures. For example, Tea ceremony, wearing KIMONO, visiting sightseeing place and so on.

Please join us and let's enjoy UMEX activities during you stay in MINAMI UONUMA. I want to take part in many activities with you as much as possible. We, all of UMEX members are looking forward you to joining our program. We open UMEX salon from 1 to 3 p.m. every Saturday. Let's discuss at UMEX salon, I hope. Thank you very much for your attention.

9月29日（木）の行われた新入生に地域の活動を紹介するオリエンテーションで、会員の中島澄江さんが夢っくすの活動を英語で説明されたので、その内容を掲載します。



スピーチされている中島さん



勝又さん（左）とタルシニさん親子（右）

日本語チューター

勝又 尚子&タルシニ

私は今年の春からタルシニさんの日本語チューターをしています。タルシニさんは日本語が上手である程度話せるので何を教わりたいのか確認したところ日常生活で活用できる日本語と、文法的な事も知りたいとの事でした。日本文化を理解してもらう事に重点を置きながら会話を広げるようにしてます。会話を進めるうちにタルシニさんの母国スリランカの文化と日本の文化との類似点があったり、全く違っていたり話も盛り上がり、最初は手探り状態でしたが今では楽しくチューターをしています。未だに英語を思うように話せないのが難点ですが、今後の自己啓発にもつながると思うので、タルシニさんのチューターができて本当に良かったです。（勝又 尚子）

UMEX Japanese language program is very effective to me and I improved Japanese language a lot by attending it. Now I can visit anywhere in the country with the confident of my Japanese language ability. In fact I am very comfortable to talk to my neighbors in URASA and understand a little what they are telling. Also I am studying Kanji which is very useful. I need to improve myself further through this program. (Tharshinie)

八海山登山



列を組んで歩く学生さん

10月16日（日）に学生さんと八海山に登りました。天候は今まで一番よくなく、途中でリタイアする学生も出てしまいましたが、最後まで登り切った学生は、大変満足していました。その中の一人である学生のウァーナンさんに感想を寄せて頂きました。

Mt. HAKKAISAN trip by Wernon Perera (Sri Lanka)

Hiking gives different impression to different people depending on where they come from. I come from Sri Lanka where we have many mountains in the middle part of the country. Some friends of our hiking group may have come from coastal regions of their countries without having mountain hiking experience. They may have completely different feeling as our hiking may have given them first such encounter. Even though I have some experiences in mountain climbing I was de-

lighted to hear the news of climbing to HAKKAISAN as it would give rich experience in Japan. I vividly remember the day when we got the message from UMEX about the trip. We, about 20 Sri Lankans were contemplating about the trip at the beginning as we never had any hiking experience in Japan. However, almost all Sri Lankans at IUJ eagerly joined the trip organized by UMEX. Certainly we had a perfect day there.

Before the departure, some of us were busy preparing food, drinks, clothes and shoes. We all gathered at the main gate of IUJ at 7:45 morning (on 08 October 2011) and received clear instruction on safely etc. Even though it was going to rain there were more than 40 people who enthusiastically joined the hiking. Climbing to a top of a mountain with more than 1700 meters height is not an easy task for many of us. Because of our determination, we managed to climb up to the peak and felt the sense of greatness. It was indeed a great feeling.

The journey up to the top was full of sweet memories. We could see full of sharing, caring, and greetings. I was impressed and encouraged by the presence of many IUJ fellow students, people from Tokyo and the different regions of Japan even though weather was not so pleasant on the day. It was also inspiring to observe many senior Japanese citizens climbing without any inconvenience. They were simply smarter than many of us. They even did not forget to greet us. This reminds me of my trips to "Sri Pada", a holy mountain Sri Lanka that all most all Sri Lankans climb. Going up by the cable car, taking photos of beautiful sceneries, observing changing colors of autumn leave, eating together at the top and going to hot spring on our way back are some of my excellent memories which I will never forget in my life.

Finally on behalf of our IUJ students who participated in the event and on behalf of all Sri Lankan fellow students, I would like take this opportunity to thank "UMEX" for organizing this wonderful trip. Moriyama-san and Kubota-san were close companion to us taking all the responsibilities throughout the journey. I am very thankful to all of you who joined the trip and look forward for such an excellent opportunity again in the near future.



女人堂まで辿り着いたところで雨が降り始めてしまいました。



悪天候をものともせず八海山に登り切ったスリランカチーム（ウァーナンさんは青色のカップを着ている人の右隣にいます。）

ホームページもご覧ください
<http://www.umex.ne.jp/>

★今後の予定★

●うおぬま国際交流パーティー
留学生のお子さんと地元の子供たちが
集まってパーティーを開きます。
日 付：12月18日（日）
詳細はお問い合わせください。
問合せ：高波 香苗
080-5693-8609

●新年会
会員と国際大学の留学生が料理を持ち
寄って新年を祝う昼食会を開きます。
日 付：1月22日（日）
時 間：12:00～14:00
場 所：夢想堂（ケアハウス鈴懸隣）
問合せ：櫻井 徳治
025-772-4589

キッズイベント（お月見）



9月25日（日）、お月見のキッズイベントに参加しました。サロンに入りきれないほどのチビッ子やご両親が集まりました。絵本読み聞かせの後、子供達は楽しそうに白玉をこね、お団子を作りました。中にはアンパンマンやうさぎ形を作る子もいて、上手で驚きました！ みんなでワイワイ作ったお団子は、一段とおいしく感じました。子供たちが楽しそうにしているとこちらまで楽しくなりますね。童心に戻れた、とても楽しいひとときでした。（瀬下 栄美）



なかなか行事に参加できずどんな雰囲気かなと少し不安もありましたが、皆さんがとても優しくわからないところも教えてくださいと、安心しました。国際大学の学生さん、子どもたち、保護者の方々と沢山お話することができ元気をいただきとても楽しい時間を過ごせました。お月見のお団子も想像以上においしくていっぱいいただいてしまいました。また、皆さんとお会いできる日が楽しみです。（高橋 ゆり）



キッズイベント（ハロウィン）



10月30日（日）は毎年恒例となったハロウィンパーティを行いました。約20名の子供達が集まり、1歳から中学生まで幅広い年齢層で楽しくにぎやかにゲームやトリック・ア・トリートなどをしました。また、参加者の皆さんが更に楽しいものしようと準備されてきた仮装。魔女やお化けになりきりました。魔女の宅急便のキキちゃんに仮装した女の子もおみごとでした。東京からデッキブラシに乗ってやってきたようで感動しました。言葉、年も、文化も違うのに、そんなことは関係なく一つになったゲーム。お化けが大好きな子供たちは読みきかせに食い入っていました。お屋の一品持ち寄りではお母様たちの出番です。サツマイモやかぼちゃなど、秋の味覚を楽しめるメニューからスイーツや辛い料理など、全部食べてみたいと食欲をそえられるものばかりでした。時間もあっという間に過ぎてしまった楽しいひとときに参加させていただき感謝です。（高波 香苗）

たくさんの子供さん達が可愛らしいお化けの仮装をして集まってくれました。印象に残っているのは、魔女の宅急便の衣装にデッキブラシを持った女の子と、白いシーツに目や口を開けて被ったオバケのQ太郎風の女の子です。まずバッグ作りから始まり、続いて三択クイズ、外に出てお化けたちにお菓子をもらい、ゲームの後、持ち寄りランチを食べました。子供さん達が楽しそうにしているのを見て、幸せな気持ちになりました。私が一番楽しみにしていたのは、持ち寄りランチタイムです。色々な国や家庭の料理が味わえ、子供さんやお母さん方、会員の方々と楽しい時間を過ごす事ができました。国や年齢を越えて、様々な人と出逢えて交流できるのが、夢々くすの良さだと思います。楽しく、幸せな時間をありがとうございました♪（瀬下 栄美）



キッズイベント（七五三）

Wearing kimono is an art. I can assure this after the experience of wearing the garment for the very first time. The fact that many Japanese people wear kimono only on special occasions like their wedding or graduation ceremony makes the experience of wearing kimono memorable, and in my case, the experience was even more special since I could do it together with my family. Every detail of the garment is conceived and designed to fit perfectly as a whole. Moreover, the process of dressing it, as well as folding and storing it, require patience and precision, just like in a very important rite. These are the details which make wearing kimono an art and important part of Japanese culture. I thank UMEX for organizing this unforgettable experience and I recommend other students to try this unique experience. (Francisco)



ボリビア出身のフランシスコさん親子

日	月	火	水	木	金	土
12/4	5	6	7 英会話教室 昼・夜	8 英会話教室 昼・夜	9	10 夢っくすサロン
11	12	13	14 英会話教室 昼・夜	15 英会話教室 昼・夜	16	17 夢っくすサロン
18 うおぬま国際交流パー ティー	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31
1/1	2	3	4	5	6	7 夢っくすサロン

★★会員紹介コーナー★★

会員No.423 宋 修希 (ソン スヒ) さん

- ① I would like to travel Australia.
- ② I hope to speak Japanese well as soon as possible.
- ③ I like to travel and listen to music.
I can cook Korean food well.
- ④ I want to learn Japanese and be able to talk better with Japanese people.
- ⑤ Japan ?
- ⑥ I am glad to know and join UMEX's program. To have UMEX in IUJ community is a wonderful thing for me as a foreigner. Thank you very much for all the UMEX's activities and efforts.

- ①一番行きたい国②興味のある言語③趣味や特技
- ④夢っくすでやってみたいことは⑤今やっている国際交流⑥一言どうぞ！



ソン スヒさんは、国際大学の先生の奥様です。

新会員のご紹介

No.423 宋 修希 (南魚沼市)
No.424 関 多美子 (南魚沼市)
No.425 岡村 香里 (南魚沼市)

★よろしくお願ひします★

UMEX うおぬま国際交流協会

UONUMA Association for Multicultural EXchange



夢っくすへの入会方法

入会申込書は夢っくすのホームページからダウンロードするか、夢っくすサロンで入手できます。会費は以下の口座にお振り込み頂くか、サロンに直接お持ちください。サロンは毎週土曜の午後1時～3時に当番の会員がおります。

個人会員：3,000円

家族会員：1,500円

団体会員：1口10,000円で任意の口数

口座番号：00550-7-74672

口座名称：うおぬま国際交流協会

〒949-6609

新潟県南魚沼市八幡35-7

うおぬま国際交流協会（夢っくす）事務局

夢っくすサロン（国際大学第3学生寮1階）

TEL/FAX: 025-779-1520

E-Mail: office@umex.ne.jp

URL: http://www.umex.ne.jp/

担当者連絡先

サロン 高橋:070-5083-3123 イベント 久保田:080-6564-6833

多言語支援/外国語 坂西:090-5585-2066 日本語 関矢:090-7803-7983

広報 森山:090-6945-9402

【編集後記】

日に日に寒くなって来ており、秋も終わりに近づいているのがわかります。季節の変わり目は体調を崩し易いので、皆さんも気をつけてください。今回もたくさんの記事を掲載できたので、うれしく思っています。これからもいろいろな報告ができることを楽しみにしています。(toshi)

